

Sharing our

multicultural heritage:

many cultures,

many languages

Western Australia is home to people from many cultures who speak more than 240 different languages.

Language is vital to understanding and sharing the culture and history of multicultural groups.

The State Library of Western Australia collects and shares multi-lingual resources such as newspapers, oral histories, films and documents that tell the stories of Western Australia's diverse communities.

With support from the Office of Multicultural Interests, more of these resources are now available online for teachers and learners of community languages and all people interested in our multi-cultural history.

Languages other than English

The State Library keeps documentary resources associated with Western Australia. This includes material associated with communities that have come to live in Western Australia from all around the world, many of whom speak a language other than English. The **State Library** has developed this educational resource in partnership with the **Office of Multicultural Interests**.

Education Resource Goals

1. To support teachers and students of languages other than English in finding resources in the State Library collections.
2. To provide suggestions on how to use free resources from the State Library collection to teach and learn a language.
3. To provide suggestions on how to use free resources from the State Library collection in teaching and learning about the historical background for different language communities in Western Australia.

There are a range of resources in languages other than English available online from the State Library including eBooks, print material, newspapers, oral histories, film and photographs. The **Community Languages Collection** also provides an extensive collection of resources in over 40 languages and is located on Level 1 at the State Library.



Hindi

Activities for practicing Language

Using Photographs

Provide students with a selection of images from the State Library collection, available on the catalogue. Suggestions below, click thumbnail to go to catalogue.



Practice names of family relations

Male	Female	Relationship
father	mother	parent
son	daughter	child
husband	wife	spouse
brother	sister	sibling
grandfather	grandmother	grandparents
grandson	granddaughter	grandchild
uncle	aunt	parent's sibling
nephew	niece	sibling's child
cousin	cousin	aunt's/uncle's child
father in law	mother in law	spouse's parent
son in law	daughter in law	child's spouse
godson	goddaughter	significant child requested to be mentored by parents (not relevant in all cultures)
godmother	godfather	significant adult selected by parents to mentor their child (not relevant in all cultures)

- Use photos to make a fictional family tree. Practice phrases introducing family connections.

This is my (father/son/husband/brother/grandfather/uncle/newpew/cousin/son-in-law/godson/ mother/ daughter/wife/sister/granddaughter/aunt/niece/cousin/daughter-in-law/goddaughter).

She is her/his (mother/daughter/wife/sister/granddaughter/aunt/niece/cousin/daughter-in-law/ goddaughter).

He is her/his (father/son/husband/brother/grandfather/uncle/newpew/cousin/son-in-law/godson).

Practice describing feelings

- Brainstorm words for feelings with the students and use the photographs to discuss feelings.

She/he is feeling (tired / happy / ready / amused / confident / curious / anxious / embarrassed / bored / confused / depressed / disappointed / keen / energetic / frightened / frustrated / furious / guilty / hopeful / humiliated / hurt / ignored / important / interested / irritated / jealous / lonely / angry / peaceful / playful / proud etcetera).

- Build sentences describing feelings and a short story on why the person is feeling that way
eg He is worried because he lost his homework.

Using Newspapers

- Access a newspaper electronically via the State Library e-Resources, see separate instructions at the end of this document (State Library membership required).

- Ask students to identify letters, words or phrases in the text.
- Select passages of the text to read aloud to students, or ask students to read passages of selected text.
- Find a small article or advertisement. Students can work in pairs or small groups to circle recognisable words and make new sentences from the words.
- Ask students to make an advertisement.
- Remove the headline from an article and ask students to read the article and create a new headline.
- Copy a range of articles and separate the headlines. Mix up the headlines and the articles and ask students to match headlines and articles

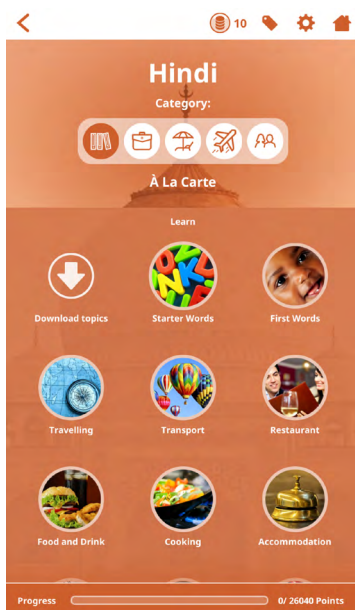
Expand your vocabulary

Ask students to browse through the newspaper, find five unfamiliar words and look up their definition. Have each student create and illustrate a dictionary page containing the five words and their meanings. Combine the pages into a classroom dictionary. In a variation of this activity, you might ask students to look in the newspaper for any of the following:

- Words containing a particular vowel sound or consonant blend
- Compound words
- Words in the past, present, and future tenses
- Possessives
- Plurals
- Distribute headlines from less prominent stories and ask students to choose one and write a news story to go with it. When the stories have been completed, provide each student with the story that originally accompanied the headline.
- Create a newspaper clipping fodey.com
- Publish your own news... students can work together to create their own newspaper/brochure or poster readwritethink.org or homemade-gifts-made-easy.com

Community Languages Collection

The **Community Languages Collection** is located on Level 1 at the State Library. The collection of language teaching materials and resources has been made available to community language school teachers through the **Office of Multicultural Interests**. These resources can be borrowed to assist teachers to develop teaching methodology, conduct language classes and develop language teaching materials.



Use the uTalk App

Join the State Library and download the **uTalk app**. **Membership** of the State Library is free. uTalk offers over 130 languages, ranging from Arabic to Zulu and six regional variants of English, with courses for the beginner to the lower intermediate language learner.

1. Download uTalk from utalk.com/app
2. Click login, then student login
3. Choose State Library of Western Australia
4. Login with library card details and surname in the name field
5. That's it, login won't be required again – users stay logged in



View Film

Join the State Library and view archival film. Watch **Preserving for the Taste Of It: The Indians** (produced in 1993). This video recording includes information on the Perth Indian community in the early 1990s. Indian community members demonstrate traditional cooking and preserving methods.



Activities for community culture and history in Western Australia

An understanding of the historical background of Hindi speaking Indian migrants can provide context for students learning a Hindi language in Western Australia. The State Library of Western Australia collects and preserves documentary resources associated with Western Australia including materials relating to the history of the Hindi community.

Materials include photographs, film, oral history recordings, community newspapers and other documents.

- ➊ Provide print outs or digital copies of the photographs selected and text on the history of the Hindi Settlement in Western Australia. Ask students to retell the history using the photographs and any other relevant media they find. Students can use different presentation techniques such as a traditional poster, making a digital Popplet, Power Point presentation or a Prezi presentation. Students may enjoy working in groups or pairs during these tasks.
- ➋ Ask students to read on the History of Hindi Settlement in Western Australia. Students choose a photograph from the selection provided and create a fictional story linking the photograph to the history of Hindi settlement in Western Australia.
- ➌ Older more proficient students may like to create a version of this history summary for a Hindi audience, perhaps creating a brochure that includes newspaper articles, images and newspaper reports relating to the time.

Migration from the Indian Subcontinent (India, Pakistan, Bangladesh)

Small numbers of people from the Indian subcontinent began migration to West Australia in the mid-19th century. Numbers did not increase until India's independence in 1947 with the arrival of English speaking Anglo-Indian settlers increasing in the 1960s and 1970s. Not until the 1980s and 1990s did more Bengali speaking Bangladeshis and Urdu speaking Pakistani migrants come to Western Australia, often as skilled and professional migrants. The largest Indian migration has been in recent decades with increasing numbers of people migrating as International students or through the Skilled Migration Program. Despite differences in language and religion, migrants from the Indian subcontinent share a wide range of professional and technical expertise and are over-represented in the medical and IT and engineering fields. The main source of identity for South Asian migrants is the family and extended kin network as well as various community associations through which religious and cultural activities are shared.

In 2016 in Western Australia:

- ➊ 68,796 residents identified as being of 'Indian' ancestry
- ➋ the main languages spoken at home by people of Indian ancestry are Punjabi (12,223), Hindi (10,747), Gujarati (7,435), Malayalam (7,544), Urdu (5,368) and Bengali (3,263)
- ➌ as a colonial legacy, a significant proportion of immigrants from the Indian subcontinent speak English well in addition to other community languages

Sources:


Rita Asfar, 'The Indian Ocean Connection: Migration from the Indian Subcontinent to Western Australia' (Chapter 12 in Wilding, R. and Tilbury, F. (2004) *A Changing People: Diverse Contribution's to the State of Western Australia*, Perth: Department of Premier and Cabinet Office of Multicultural Interest.

[.idcommunity demographic resources](#)

[OMI Western Australian Community Profiles](#) 2011 Census, India-born

Finding language resources in the State Library collection

Using the State Library catalogue

1. Go to the State Library **website** 
2. Click the magnifying glass to open the search box and type **hindi**, then select the catalogue and click the magnifying glass again or press Enter.



Accessibility

My Library Card Login

Search the Catalogue

Ask a Librarian

STATE LIBRARY OF WESTERN AUSTRALIA

RESEARCH & COLLECTIONS

PLAN MY VISIT

STORIES

WHAT'S ON

LEARNING

HOW DO I?

ABOUT US



hindi

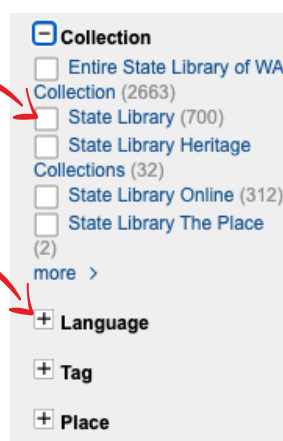


website



catalogue

3. The first page of results will appear.
4. At the bottom of the **Refine by** pane to the left, expand **Collection** and tick **State Library**.
5. Then expand **Language** by clicking the **+** and tick **Hindi**.
Now you will only see material in Arabic from this collection.



Collection

- ☐ Entire State Library of WA Collection (2663)
- ☐ State Library (700)
- ☐ State Library Heritage Collections (32)
- ☐ State Library Online (312)
- ☐ State Library The Place (2)

[more >](#)

Language

Tag

Place

Results 1 - 25 of 63 for hindi

Sorted by [Relevance](#) | [Date](#) | [Title](#) | [Author](#)

[\[clear all\]](#)

Current refinements:

State Library
AND
Hindi

Refine by:

- ☒ **Availability**
- ☐ At the library (40)
 - ☐ Online (5)

- ☒ **Search Found In**
- ☐ Title (29)
 - ☐ Subject (27)
 - ☐ Author (4)

- ☒ **Format**
- ☐ Print Material (54)
 - ☐ E-Book (4)
 - ☐ Computer File (3)
 - ☐ E-Journal (1)
 - ☐ 2-D Graphic (1)



Hindi Flash Cards : learn 1,500 basic Hindi words and phrases quickly and easily! / Richard Delacy

Delacy, Richard.

2-D Graphic | 2016.

Available at 1st Floor Community Languages Collection (Call number: HINDI) plus 2 more [see all](#)

Additional actions:



Elementary Hindi textbook. Level 3 / Gursharan Kaur and Anushree Jain

Kaur, Gursharan,

Print Material | [2020]

Available at 1st Floor Community Languages Collection (Call number: HINDI) [see all](#)

Additional actions:



Easy Hindi : learn to speak Hindi quickly! / Brajesh Samarth, PhD

Samarth, Brajesh,

Print Material | [2018]

Available at 1st Floor Community Languages Collection (Call number: HINDI) [see all](#)

Additional actions:



Access International newspapers online in different languages with a **Library** membership

Read eNewspapers with  pressreader

1. On the State Library home page, hover over **RESEARCH & COLLECTIONS** then click **ERESOURCES**

STATE LIBRARY OF WESTERN AUSTRALIA



2. Click "eNewspapers and eMagazines"



eBooks and eAudioBooks

Download free eBooks and join an Online Book Club.



eNewspapers and eMagazines

Magazines and newspapers to download free.



Films and music

Stream free films and music.

PressReader



PressReader is an online collection of nearly 6000 current international newspapers and magazines from all over the world in over 60 languages.

[Access eResource »](#)

3. Scroll down under **Contemporary Titles** and click **PressReader**
4. If you are using one of the Library's computers you won't need to log in, otherwise you will need to sign in with a State Library **membership** from home or on your own device.

Your Name:

For example, type "Jane Smith" and then press the TAB key.

Barcode:

For example, type "cslbm123..." and then click SUBMIT.

Clicking on 'I agree' is taken as acceptance of the [e-resources conditions of use](#)

5. Scroll down to the Publications filter and use either **countries** or **languages** to narrow down your search results. If you are prompted to download the PressReader app, ignore it – the library subscription only works within a browser.

Publications

 Filter

All countries

All languages

6. Find your newspaper (or magazine) and click **Read now**

CATALOG FOR YOU MORE

pressreader

Catalog > Newspapers > Hindustan

हिन्दुस्तान
तारकी को पारिए क्या कजिह्या

टकराव: बिजली पर दिल्ली और केंद्र सरकार में रा

कारवाई: कश्मीर में हत्या की वारदातों के बाद एनआईए छापे

हॉट स्पिंग और डेयर्स से हटे चीन

आपका विश्वास भारत का No.1

Read now

हिन्दुस्तान

India Hindi

11 Oct 2021

Add to My Publications

Listen

Read now

Gift Cards



SA

2

9

16

23

30

6

More

हिन्दुस्तान
तारकी को पारिए क्या कजिह्या

टकराव: बिजली पर दिल्ली और केंद्र सरकार में रा

कारवाई: कश्मीर में हत्या की वारदातों के बाद एनआईए छापे

हॉट स्पिंग और डेयर्स से हटे चीन

आपका विश्वास भारत का No.1

Read now

दिल्ली-नोएडा लिंक रोड 16 लेन का होगा

सीता हरण कर वायुमार्ग से लंका ले गया रावण

सड़कों को तीन श्रेणी में बांटकर जमानुक्त किया जा रहा

बिजली कटौती पर सरकार 47 हजार से अधिक को वैसीन लगी

Read now

दिल्ली वालों को मिलेगा क्यू

दिल्ली पुलिसिंग में टूट्टी कटाई के कजिह्या अज है

रोज अइसे लेखन में 97 और अइसे लेखन में 71 और

Read now

Page 8 Page 9 Page 10 Page 11 Page 12 Page 13 Page 14 Page 15 Page 16 Page 17 Page 18 Page 19 Page 20